



PUBLICACION DEL SERVICIO PAZ Y JUSTICIA - PANAMA

BOLETIN

JULIO - AGOSTO DE 1991 - VOLUMEN 8, INFORMATIVO N° 4

V FESTIVAL DE LA CANCION POR LA PAZ

DOMINGO 4 DE AGOSTO 1991
PARANINFO UNIVERSITARIO
INVITA:



SERPAJ



V CENTENARIO DE RESISTENCIA INDIGENA

Después de una década de luchas armadas por cambiar las estructuras de los países centroamericanos, se ha retornado en los últimos años al camino de la negociación para buscar una solución a los problemas que aquejan el Istmo Centroamericano. Con estas negociaciones se abren nuevos espacios de lucha, porque la paz que se quiere alcanzar debe ser una paz con justicia social. En esta coyuntura es importante desarrollar cada vez más los métodos de lucha que surgen de la mística de la no-violencia activa.

En el mes de junio tuvimos en Panamá la dicha de tener entre nosotros al Señor Narayan Desai que con su rica experiencia personal, como hijo del secretario privado de Mahatma Gandhi, supo brindar una serie de seminarios sobre la no-violencia como mística de vida y como estrategia de lucha popular. Dichos seminarios se efectuaron en la ciudad de Panamá y en Tolé para las provincias del interior. Más de cien personas participaron en estos seminarios.

Narayan Desai nació en víspera de la Navidad del año 1924 como hijo de Mahadev Desai quien era entre 1917 y 1942 el secretario privado de Mahatma Gandhi, el apóstol de la no-violencia y el promotor de esta misma en el campo de la acción política y social. Narayan Desai pasó su juventud en un Ashram de Gandhi, una comunidad de vida y de trabajo basada en los principios de la no-violencia. De esta época Narayan escribió un libro titulado: FUE UNA BENDICION VIVIR MI JUVENTUD CON GANDHI.

Después de la muerte de Gandhi, Narayan se integró al Movimiento de Donación de Tierra, fundado por Vinoba Bhave. Entre 1962 y 1974 dirigió las Brigadas de Paz, un movimiento de voluntarios que tiene como objetivo superar a través de la acción no-violenta, los disturbios durante manifestaciones y conflictos sociales.

Toda su vida ha estado en función de la divulgación y educación de la no-violencia. Actualmente Narayan Desai dirige el Instituto para la Revolución Total, en Vedchhi, en el estado de Gujarat en la India. Dicho Instituto es un centro de formación en el activismo Gandhiano. También es co-director de las Brigadas Internacionales de Paz, una organización nueva que actúa como un ejército de paz en conflictos internacionales. Hasta el presente año ha sido también presidente de la Internacional de Resistentes a la Guerra.

En Panamá hemos podido aprender de esta rica experiencia de una vida de lucha y de entrega por la paz y la justicia. En los seminarios se desarrollaron los temas de fondo de la filosofía y la estrategia de la no-violencia, como también los aspectos más prácticos de las técnicas. Todo esto intercalado con múltiples ejemplos personales o de luchas de Gandhi.

Estamos seguros de que dichos seminarios darán su fruto en el futuro trabajo del Serpaj Panamá para brindar sus servicios al movimiento popular en la búsqueda de nuevos métodos de lucha. En el presente número de nuestro boletín dedicamos un espacio importante a una entrevista que se efectuó con el Señor Narayan Desai durante su estadia aquí en Panamá.



Entrevista con el señor Narayan Desai durante su visita a Panamá

Por Olga De Obaldía
de La Prensa

Esta entrevista fue realizada durante la visita del señor Narayan Desai a Panamá la semana del 17-23 de junio de 1991. Fue hecha en el idioma inglés y ha sido traducida al español por la suscrita. Un artículo basado en esta entrevista ha sido publicado en el diario La Prensa, el 25 de julio de 1991.

CONTENIDO

2 Editorial

3 Entrevista con Narayan Desai

7 La Difícil Concertación Nacional

10 500 años de humillaciones

13 Resumen en inglés

15 Próximas Actividades

Vto. Festival de la
Canción por la Paz

Asamblea del
Pueblo de Dios

O.D.: ¿En qué países latinoamericanos ha estado inmediatamente antes de venir a Panamá y en qué consiste el trabajo que ha estado haciendo en los mismos con SERPAJ?

N.D.: De la India fui a Bélgica por unos días donde teníamos la reunión ejecutiva de *World War Resisters International 'WRI'* (Resistentes Internacionales a la Guerra) de la que soy el presidente. De allí pasé por Londres y volé hasta Río de Janeiro, quedándome en Brasil por dos semanas. Allí el SERPAJ conjuntamente con el WRI financiaron mi viaje a América Latina.

En Brasil visité lugares alrededor de tres ciudades: Río de Janeiro, Sao Paulo y Porto Alegre. Visité muchas *fabellas* donde SERPAJ está activo. De allí fui en bus a Paraguay, donde pasé los dos primeros días con los indígenas paraguayos. Los últimos cuatro días, en la capital del país, Asunción, en una sesión de entrenamiento en la no-violencia para trabajadores involucrados directa o indirectamente con SERPAJ.

Dada mi experiencia en el movimiento gandhiano, SERPAJ deseaba que hablara sobre Gandhi y el movimiento gandhiano, así que he estado dando charlas y/o cursos sobre la no-violencia.

Saliendo de Paraguay, pasé una noche en Buenos Aires donde también había una reunión con uno de los grupos de SERPAJ. De allí fui a Ecuador donde he estado dos semanas. De allí vine aquí, a Panamá.

De aquí tengo planeado ir a Ni-

caragua y a México. De allí volaré a Holanda donde tenemos una reunión transnacional para entrenadores en la no-violencia. Mi trabajo básico en casa (India) es entrenar voluntarios en la no-violencia, así que he sido invitado a esa conferencia en mi calidad de entrenador.

Al final del mes de julio tendremos el Congreso tri-anual de WRI, donde haré entrega de mi cargo como presidente a mi sucesor en el puesto, quien es de Noruega. De allí regresaré a casa, a reasumir mi trabajo de entrenador.

O.D.: ¿Cuán larga será su estadía en Panamá?

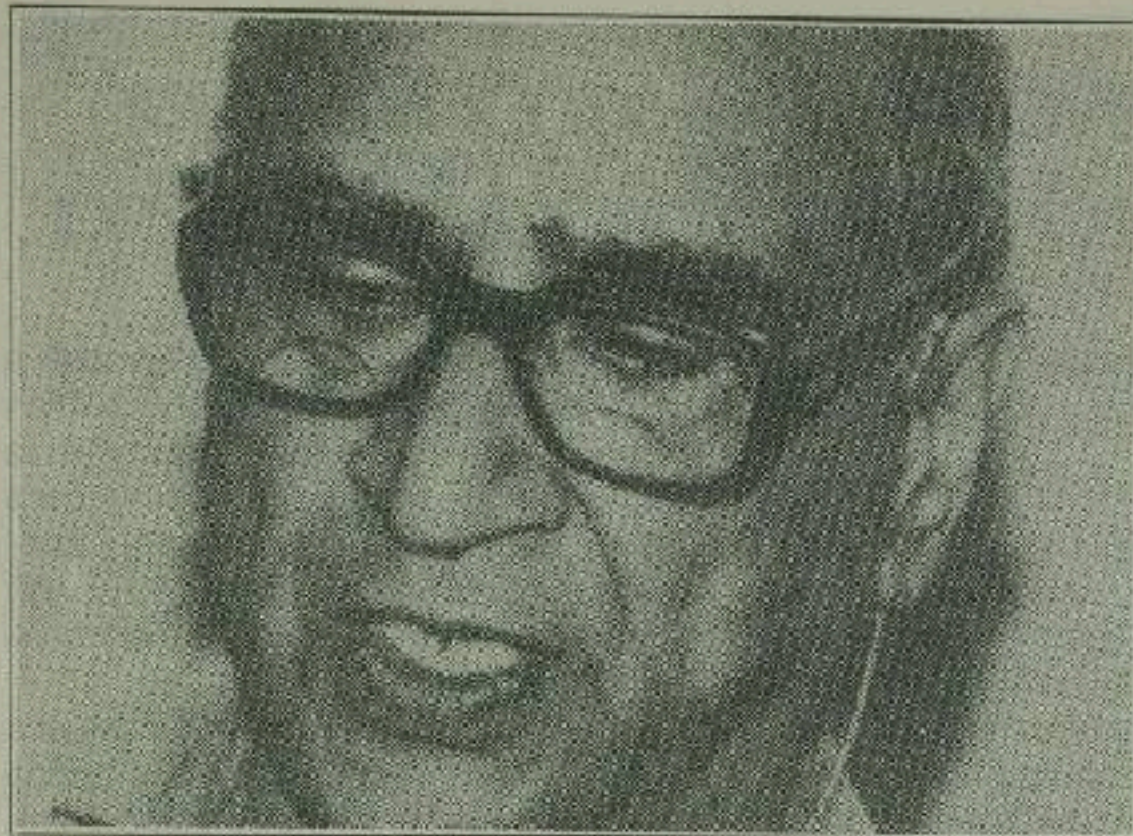
N.D.: Espero estar saliendo de Panamá rumbo a Nicaragua el 23 de junio. En Nicaragua espero estar cinco días. De allí iré otros cinco días a los Estados Unidos y luego iré a México.

O.D.: ¿Podría hablamos un poco sobre la organización "WRI" o Resistentes Internacionales a la Guerra?

N.D.: La organización fue fundada antes de que yo naciera, en 1921. Inmediatamente después de la primera Guerra Mundial, la gente comenzó a pensar al respecto y la primera conferencia se llevó a cabo en 1921, y la organización como tal comenzó a trabajar en 1924. Básicamente era una organización europea, actualmente puede denominarse como una organización occidental-europea, ya que Rusia y los países del bloque este nunca fueron una sección de la WRI si bien teníamos nuestros contactos con ellos. La oficina central ha estado en Londres la mayor parte del tiempo, si bien por un par de años estuvo localizada en Bruselas, hoy en día está nuevamente localizada en Londres.

Yo vivo la mayor parte del tiempo en la India, sin embargo el Presidente de la WRI está obligado a asistir a las reuniones ejecutivas.

O.D.: ¿Podría darnos una breve descripción de sus actividades principales con el movimiento gan-



dhiano en India?

N.D.: Mi vida entera, es la principal actividad. Nací en la comunidad de Gandhi y pasé los primeros 22 años de mi vida tanto en el *ashram* (comunidad espiritual) de Gandhi como en la cercanía de Gandhi. Nunca fui a la escuela, toda mi educación me fue dada trabajando con Gandhi, ayudando a mi padre, quien fue secretario personal de Gandhi por 25 años. Yo solía trabajar como sumecanógrafo, trabajando en la oficina, haciendo pequeños trabajos misceláneos y recibí mi educación de personas que venían a quedarse con Gandhi, así fue que tuve algunos de los mejores profesores que podían conseguirse en el país en ese tiempo. El primer Gobernador General de la India, por ejemplo, fue mi maestro, también el primer Primer Ministro, lo fue durante varios años y el Presidente del Partido Socialista de India. Pienso que no hubiese obtenido una mejor educación de cualquier universidad. Eso fue el principio.

En 1946 dejé el *ashram* de Gandhi para trabajar independientemente en una pequeña aldea, pero dentro del movimiento gandhiano, en calidad de maestro de escuela primaria, con los *intocables* a quienes llamamos *harijan* (niños de Dios), quienes son las gentes más pobres de la India, mucho más pobres que los pobres de Latinoamérica. Como maestro encontré que la educación por sí sola no resolvería el problema. Alguna clase de programa económico debía ser implementado. Un tercio de los niños en mi escuela, por ejemplo, padecían de ceguera noctur-

na: no podían vernada después de la puesta del sol. Y esto era efecto únicamente de la desnutrición. Les dábamos una taza de leche todos los días durante un mes y la ceguera nocturna desaparecía.

Pero entonces

pensé en los millones de niños que no tenían esa taza de leche y pensé que debíamos discurrir alguna clase de programa económico. Así que en 1952 me uní a un movimiento denominado *Bhoodam*, que significa 'regalo de tierras' (redistribución de la tierra). Eso fue para mí la introducción del credo económico del movimiento gandhiano no-violento: procurar tierra para los que no la tenían.

El hombre que inició este movimiento se llamaba Vinoba Bhave, a quien se le llamó el sucesor espiritual de Mahatma Gandhi. Él fue un hombre de fe que apeló a los propietarios de tierra para que donaran parte de ellas, y nadie esperaba respuesta alguna, pero él de hecho consiguió tierras en esta forma, y muchos de nosotros, hombres y mujeres jóvenes, nos unimos a él, llevando a cabo la misma clase de actividad en otras partes de la India. Cuando él no estaba allí era mucho más difícil trabajar, porque él tenía la reputación de ser un hombre santo y tenía la atracción espiritual y nosotros éramos ciudadanos ordinarios, tratábamos de convencer a la gente a través de la razón, lo cual era mucho más difícil.

En las primeras etapas iniciales conseguí tierras del 1% de las casas que visité, lo que significa que 99% de las casas que visité me rechazaron. Sin embargo, caminé cerca de 1,200 kilómetros obteniendo 3 mil acres de tierra (un poquito más de 1000 hectáreas) y redistribuyéndola a los pobres, lo que significaba una nueva vida para 3 mil personas.

O.D.: ¿Cómo se llevó a cabo esta redistribución de tierras? ¿Se hizo a

nombre personal de los beneficiados?

N.D.: Lo hicimos a nombre personal de los beneficiados bajo ciertas condiciones: la tierra le era dada a una persona 'sin tierra', que trabajara como agricultor y que no tuviera ninguna otra fuente de ingreso adicional a lo que obtenía de la agricultura. Estas eran las tres condiciones. Las gentes 'sin tierra' eran seleccionadas por los habitantes de las aldeas que los conocían, y cuando hubiese más gente 'sin tierra' que tierra para donar, los mismos 'sin tierra' elegirían entre ellos quién merecía recibir la tierra en primer lugar.

Esto era hecho a nombre individual, los títulos eran traspasados bajo los nombres personales de los beneficiados, pero éstos no podían vender la tierra, no podían hipotecarla, no podían dársela a nadie más, éstas eran las condiciones. Debían trabajar la tierra. Podían heredárselas a sus hijos, si los mismos continuaban trabajando en ellas. Esta fue la primera etapa.

En la segunda etapa, llegamos a un movimiento denominado *Gramdam*, que significa hacer una sola propiedad común de toda la tierra de una aldea específica. La propiedad total pertenece al Consejo de la aldea y no a ningún individuo particular. Los individuos podían sacar provecho de la tierra y heredar su derecho a sembrar a sus hijos, si éstos cesaban continuar en la agricultura. No podían, igual que en el caso anterior, vender o hipotecar sin el permiso del Consejo de la aldea. Este movimiento tuvo un gran éxito.

De tierras individuales obtuvimos cerca de 4 millones de acres (1.8 millones de hectáreas).

O.D.: ¿Todo esto estaba sucediendo en la década del '50?

N.D.: Durante la década del '50 y hasta 1968-69. El movimiento comenzó en 1951 y yo me uní en 1952.

De este movimiento gandhiano, salió un retoño que se llamó *Shanti Sena* o brigadas de la paz. Habían brotes de violencia en diversos puntos del país y queríamos ver que este movimiento rural no fuera perturbado por la violencia, por lo que organizamos voluntarios.

Me fue solicitado por el líder del Movimiento *Bhoodan* que fuera a trabajar con el comando central del *Shanti Sena*. Trabajé en la Secretaría Nacional de las Brigadas de Paz Hindúes por

espacio de 16 años, organizando voluntarios, entrenándoles, mayormente trabajando con gente joven. Fue a través del trabajo con las Brigadas de Paz que me puse en contacto con los movimientos internacionales por la paz y soy uno de los fundadores de las Brigadas de Paz Internacionales. He sido presidente de las Brigadas de Paz Internacionales y aún soy asesor de las mismas.

O.D.: ¿Fue entonces cuando se dedicó principalmente a entrenar voluntarios en la no-violencia?

N.D.: Eso lo he hecho desde 1951. Mi esposa y yo comenzamos un pequeño instituto llamado *Sampoorna Kranti* o 'Instituto para la Revolución Total' y cuando decimos total significa 'revolución totalmente no-violenta'. Creemos que no puede haber una revolución total sin la no-violencia. Todas las revoluciones violentas engendran contra-revoluciones. Para que una revolución sea total debe ser una revolución no-violenta. Damos por contado que cuando decimos 'revolución total' significa forzosamente una revolución no-violenta. Sin embargo esto supone una transformación total de los individuos como del sistema, un sistema que incluya no sólo estructuras políticas, sino económicas, sociales, educativas, etc.

Este es, sin embargo, solamente un instituto de entrenamiento donde recibimos voluntarios del movimiento gandhiano en el país, que hablan idiomas diferentes y pertenecen a diversas religiones y castas. Estos voluntarios viven todos juntos. La convivencia diaria es nuestro principal método de instrucción, sólo con el hecho de que personas de tan distinta procedencia vivan juntas armónicamente.

El nuestro es un subcontinente ¿sabe usted?, la India tiene 16 idiomas oficiales, y si vienen todos juntos vivir a un lugar tienen que hablar una sola lengua. Eso trae de por sí una serie de problemas que deben resolver democráticamente y eso les da un entrenamiento en la forma de vida no-violenta.

O.D.: ¿Dónde está localizado el Instituto?

N.D.: Está situado en una pequeña aldea llamada *Vedchhi* a unos 200 kilómetros al norte de Bombay en la costa occidental del país. En este lugar también existe un *ashram* o comunidad gandhiana. El Instituto es independiente del *ashram*, pero también soy el presi-

dente honorario del *ashram*.

El Instituto no acepta ninguna ayuda financiera, ya sea del Estado o de cualquier agencia extranjera, todos nuestros fondos provienen de contribuciones locales y principalmente de una fundación que se dedica al entrenamiento de voluntarios en la no-violencia.

O.D.: ¿Aceptan estudiantes de otros países en el Instituto?

N.D.: Hemos tenido estudiantes proveniente de fuera de la India. Tuvimos a una joven mujer de Ecuador que se quedó diez meses con nosotros. Hemos tenido estudiantes de Alemania, Japón, los Estados Unidos, Sri-Lanka, Tailandia. Algunos de ellos han venido por algunos de nuestros cursos cortos en la no-violencia. Sin embargo, no tenemos cursos regulares para extranjeros, pero en general tenemos un curso internacional, pero es de corta duración. Los cursos para hindúes son más largos. El más largo es de diez meses, porque de acuerdo a nosotros, entrenamiento significa no sólo impartir alguna clase de información sino que significa enseñar una forma de vivir, una cierta clase de habilidades organizativas, habilidades de manifestación de alguna clase de trabajo constructivo en las aldeas, actividades de ayuda y demás, y más importante aún, desarrollar aptitudes hábiles para la paz y para esto se necesita un período más largo de entrenamiento. Los hábitos son duros de matar, requieren un mayor tiempo.

O.D.: ¿En qué consistirían esas aptitudes para la no-violencia? ¿Tolerancia, comprensión?

N.D.: Primero que todo, entender a la otra persona. Escuchar. Tratar de formar parte los unos de los otros. Tolerancia, por supuesto. Deshacerse de viejas iras y lidiar con situaciones inesperadas o sorpresivas. Digamos, por ejemplo, que alguien está trabajando con las Brigadas de Paz y estás trabajando en una situación de manifestaciones violentas, tienes que estar preparado para cualquier clase de emergencia. Para ello se tiene una cierta clase de experiencia y entonces reaccionas adecuadamente.

Inclusive antes de la tolerancia, yo pondría el valor. Creo que el valor es lo más esencial para cultivar cualquier clase de virtud y de actitud mental. Sin valor se pueda practicar la destrucción,

pero sin valor no se puede practicar la no-violencia. El primer instinto en una situación difícil es escapar, así que el valor es esencial.

O.D.: ¿Podría hablarme un poco sobre el movimiento gandhiano en la India de hoy en día?

N.D.: Desde 1916, cuando Gandhi regresó a India, el movimiento gandhiano no-violento ha estado presente de forma continua hasta el presente en la India, y pienso que esto es muy importante. Durante estos 74-75 años ha tenido sus altas y bajas. Hoy en día, atraviesa por una cierta baja, pero aún así continúa.

También ha tenido nuevas formas de instituirse. Por ejemplo en los años cincuenta y sesenta estábamos involucrados en los problemas de tierras y en los setenta estuvimos involucrados en los levantamientos estudiantiles en pro de la democracia liderizado por uno de los principales gestores de la no-violencia en India, llamado *Jayaprakash Narayan*. En 1975 la señora Indira Gandhi proclamó el estado de emergencia y *Jayaprakash* fue enviado a prisión al igual que muchos de nuestros hombres y mujeres; 180 mil personas fueron encarceladas, más aún que las que lo fueron durante el período británico.

Yo no fui uno de los que fue a la cárcel. Durante algún tiempo viví escondido pero esa vida no era para mí así que comencé nuevamente a agitarme en contra de lo que sucedía escribiendo, hablando y en manifestaciones. Dos veces estuve muy cerca de ser arrestado, pero nunca fui a la cárcel.

Jayaprakash murió de una enfermedad que contrajo mientras estaba encarcelado. Pero murió después de hacer campaña activamente en las elecciones en las que la señora Gandhi fue derrotada. *Jayaprakash* pasaba un día haciendo campaña política y al día siguiente lo pasaba en el hospital. Nunca perdió su espíritu.

O.D.: ¿Existe alguna organización central que agrupe a todo el movimiento y a todas las organizaciones gandhianas en India?

N.D.: Hay varias organizaciones nacionales y todas trabajan en cooperación mutua.

O.D.: ¿Están estas organizaciones involucradas actualmente en algún gran movimiento como los llevados a

cabo en los '50, '60 y '70?

N.D.: Tal como hemos dicho, las formas han estado cambiando. El movimiento no-violento tiene distintos objetivos, uno de ellos es el Movimiento contra la energía nuclear, no sólo contra las armas nucleares, sino también contra la energía producida por la fuerza nuclear y que lideriza nuestro Instituto en el país, si bien hay numerosas organizaciones y grupos conectados con el mismo.

También tenemos lo que llamamos, la tecnología humana, lo que Schumacher alguna vez llamó tecnología intermedia, pero ahora nosotros elegimos llamarla tecnología humana. Tratamos de establecer una tecnología adecuada para la condición hindú. Por ejemplo, en mi escuela hemos desechado totalmente el uso del carbón y del kerosene, usamos energía solar, biogás, madera de nuestro propio campo, no tomamos ninguna de afuera, tratamos de ser autosuficientes en nuestro uso de la energía. Toda nuestra irrigación proviene de energía eléctrica producida a través de energía solar. Eso por una parte.

Existe, por otro lado, un movimiento en contra de la tala de árboles, especialmente en los Himalayas; este movimiento está gestado por los conservacionistas del medio ambiente.

Todos estos movimientos están ahora identificando a Gandhi como la raíz de su inspiración. Miles de hombres y mujeres jóvenes están trabajando en aldeas remotas en unas u otras de estas distintas actividades.

La mayor organización gandhiana del país se llama 'Servicio para Todos' y esta es la federación de algunas de las organizaciones que el mismo Gandhi fundó durante su vida: no todas, pero la mayoría de ellas están federadas; y ellos guiaron el Movimiento de Regalo de Tierras. Esta organización continúa trabajando en las aldeas, ya que es mayormente un movimiento rural. No es muy activa en las urbes. Sin embargo, el 80% de la población de India vive aún en condiciones rurales y no en las ciudades. El *Shanti Sena*, sin embargo, tenía que trabajar forzosamente en las ciudades, porque la mayor parte de la violencia se daba en las ciudades.

O.D.: Hoy en día, India es el gigante militar de su región, posee la maquinaria de guerra más grande del área. Adicionalmente los actos de violencia se siguen dando a diario, por ejemplo el asesinato hace pocas semanas de Rajiv Gandhi, y las luchas religiosas internas. ¿Cómo ve usted el trabajo de los movimientos gandhianos no violentos hacia el futuro?

N.D.: Primero que todo no acepto este análisis, del todo. Porque la violencia significa 'noticia' para los medios de comunicación. La paz no significa noticia alguna. En un país con 840 millones de habitantes, que se den algunos casos de violencia, eso llega a las noticias. Que un ex-primer ministro sea asesinado, concedo que eso sea noticia. Sin embargo, más personas mueren en los Estados Unidos por accidentes de tránsito que las que mueren

en India como resultado de la violencia. Y eso no es noticia.

Así que la violencia que se reporta internacionalmente en India está grandemente exagerada, esto es lo primero que quiero decir.

En general, el país es muy pacífico, incluyendo Punjab, región que siempre está incluida en los mapas mundiales de la violencia. Por ejemplo, en las aldeas de Punjab hay casi completa no-violencia. Hindúes y sikhs se casan entre sí, hay hindúes y sikhs en una misma familia. La violencia en Punjab está restringida a cuatro o cinco ciudades y Punjab tiene muchas más ciudades.

En Madrass no hay casi violencia, excepto algunas actividades terroristas. Aceptar que hay violencia, significa aceptar que hay miedo. Esto equivale a aceptar las afirmaciones de los terroristas, esto es lo que ellos quieren. Y la vida continúa normalmente en Madrass donde fue asesinado R. Gandhi. Nada anormal está sucediendo allí. Pero esto es sólo la primera parte de la respuesta a su pregunta.

¿Cómo los movimientos gandhianos enfrentamos estos hechos? Como hemos dicho anteriormente, los movimientos trabajan principalmente en las áreas rurales. Gandhi usaba un término denominado "trabajo constructivo" que significa modelos de sociedades no-violentas en diversas áreas, a través de generar oportunidades de empleo para la gente y actividades relacionadas. El movimiento gandhiano es a todo lo largo y lo ancho un trabajo constructivo, pero cada vez que hay alguna clase de erupción de violencia, primero que todo analizamos si seremos capaces de trabajar en la situación, si pensamos que no podemos, no vamos del todo; si pensamos que sí podemos, enviamos unidades de *Shanti Sena* a trabajar allí. Hemos encontrado que mucha de la violencia que encontramos en India se debe a los partidos políticos. El partido en el poder, los partidos de oposición, violencia durante las elecciones. No asumimos la responsabilidad de sofocar la violencia creada por los partidos políticos, es su responsabilidad verificar que haya paz después de estos eventos. Ellos crean la violencia y los gandhianos deben correr y solucionar el problema. Nosotros no pensamos que esto es nuestra responsabilidad.



Narayan Desai y su "valiente" traductora, Mitzi.

Aún la violencia total creada en Punjab es la obra de los partidos políticos, especialmente el partido en el poder, el *National Congress Party* (Partido Congresista Nacional).

Después de la muerte de la señora Indira Gandhi, el país estuvo completamente en paz por 24 horas. Entonces los congresistas provocaron la violencia. Y cuando digo congresistas no me refiero a los miembros del parlamento, sino a los miembros del Partido Congresista Nacional a quienes llamamos 'congresistas'. Llamaron a la venganza y en una noche más de 2 mil sikhs fueron asesinados solo en Nueva Delhi. Eso es violencia política. No tuvo absolutamente nada que ver con la religión. Los sikhs viven en todas partes de India de forma muy pacífica con los hindúes, y los hindúes no tienen ningún resentimiento contra los sikhs y viceversa. Sólo este partido político puede detener lo que sucede si lo desean. Nosotros los criticamos en público. También tuvimos nuestras investigaciones independientes de lo sucedido en Nueva Delhi y los informes están allí, inclusive fueron presentados al parlamento, pero no los traen a la luz pública.

O.D.: ¿Podría hablarme un poco sobre sus expectativas o esperanzas en relación a su trabajo en Panamá esta semana?

N.D.: Como sólo llegué ayer no me gustaría hacer ningún juicio, pero si me pregunta sobre América Latina...

O.D.: ¿Es esta su primera visita a América Latina?

N.D.: De hecho es la segunda: pasé dos semanas en Brasil el año pasado, pero nunca había estado en ningún otro lugar de América Latina, por lo que es mi primera experiencia.

Mi principal objetivo al venir a América Latina es establecer contacto directo entre el sur y el sur. Nosotros en el sur... bueno de hecho nosotros en India y ustedes en Panamá vivimos arriba del Ecuador, pero para efectos prácticos somos 'sur'. Tenemos todos nuestros contactos a través del norte; no puedo venir a Río de Janeiro directamente desde Bombay, a menos que venga vía Frankfurt o vía Londres. El hombre pobre tiene que pagarle al hombre rico para poder visitar otro país pobre. Pude haber venido vía África, esa es la vía geográfica directa. Pero todos los vuelos llevan al norte y de allí

vuelven al sur. Ese es el sistema.

Quiero tener contacto directo con el resto del sur y entender qué está sucediendo realmente y quiero que sepan qué está sucediendo en mi país. En muchos lugares me han dicho: ¡Oh! el nieto de Gandhi no tenía nada que ver con Mahatma. Pero a causa de que llevan el mismo nombre, la gente los asocia. Esa clase de ignorancia sobre India prevalece. Inclusive este contacto directo tenemos que hacerlo con traducciones del inglés, si bien el inglés no es la lengua de ninguno de nuestros países: el español es su idioma y sólo 2.7% de la población hindú habla inglés... 97 de la población simplemente no sabe nada de inglés. Y de traducciones hay muy poco. Un movimiento de Regalo de Tierras entiendo que tendría mucha importancia en América Latina, pero no hay literatura hindú so-

bre el tema traducida al español.

O.D.: Finalmente, ¿Hay planes de algún tipo de intercambio con SERPAJ en el futuro, por ejemplo, algún miembro de SERPAJ que fuera a estudiar a su instituto?

N.D.: Voy a discutir los detalles el próximo mes en Holanda con la Coordinadora General de SERPAJ, ya que ella estará también en la reunión de los entrenadores en la no-violencia que le mencioné. Deseamos tener un intercambio de estudiantes. Creemos que tenemos mucho que aprender de Latinoamérica, especialmente sobre Teología de la Liberación. Tal como estoy seguro de que los estudiantes de este continente tendrán mucho que aprender de la India.

Si bien hay diferencias obvias entre nuestras regiones, hay muchísimas similitudes.

LA DIFÍCIL CONCERTACION NACIONAL

Este escrito ha sido presentado por el autor como aporte del SERPAJ para una mesa redonda sobre "Concertación Nacional: Posible Alternativa", que se efectuó en el marco del "Foro Nacional sobre Reconciliación y Desarrollo", realizado en la ciudad de Panamá, los días 28 y 29 de julio de 1991.

El presente aporte para la búsqueda de una concertación nacional quiero ser desde un punto de vista particular, que no es aquel de un político, ni economista, ni sociólogo, sino como sacerdote desde una preocupación ético-cultural. Más que ofrecer una alternativa, sólo quisiera mencionar unos 5 puntos claves que tienen que tomarse en cuenta en esta búsqueda.

1. DAR PRIORIDAD AL PROBLEMA DEL DESEMPLEO:

Casi el 20% de la población activa no tiene un empleo y muchos de quienes trabajan no devengan un salario que alcanza para sostener a su familia. Se calcula que para los próximos 15 años se deberá doblar el número de empleos para dar una solución a tan grave situa-

ción.

Para realizar tan extraordinaria tarea se necesita del esfuerzo coordinado de todos los sectores de la sociedad. No bastan retóricas, ni promesas fáciles. Cada uno de los estratos de nuestra sociedad tendrá que aportar con sacrificio, creatividad e iniciativa.

El Gobierno no podrá asumir directamente tantos nuevos empleos, todo lo contrario. La experiencia de un endeudamiento desproporcionado, como solución fácil para crear nuevos empleos, ha demostrado ser a largo plazo contraproducente, porque el peso de la deuda es actualmente más bien un freno sobre la empleomanía.

Sin embargo el Estado no puede renunciar a su deber de impulsar como ente regulador la vida económica del país. Existe un campo amplio donde el Estado debe aportar:

1. Asegurar la estabilidad institucional, creando así las condiciones básicas para cualquier crecimiento económico estable: combatir la corrupción

pública, finanzas públicas sanas, administración de la justicia correcta...

2. Orientar y estimular la economía hacia nuevas posibilidades y mercados a través de un plan económico coherente y reglas de juego claras.

En el mundo de hoy la vida entre los países está cada vez más marcada por una creciente "interdependencia". El aislamiento de la economía hace más difícil un desarrollo sostenido y genera más bien estancamiento y retroceso. En cambio, han experimentado un mayor desarrollo los países que han logrado introducirse en una relación fructuosa de las actividades económicas a nivel internacional.

3. Proteger a los sectores más débiles de la economía, especialmente los pequeños productores agrícolas a través de una capacitación técnica y tecnología apropiada.

4. Asegurar el respeto a los derechos fundamentales de los trabajadores: salario mínimo, derecho al descanso, estabilidad laboral...

5. Asegurar una capacitación profesional a través de un sistema educativo que tome en cuenta las necesidades del desarrollo económico y humano.

Sin embargo no se puede esperar que la solución al problema del desempleo lo dé el Gobierno sólo. Quienes tienen capital y capacidad empresarial tienen un aporte crucial en la solución del problema. Para tal efecto es urgente crear una conciencia social en torno a la propiedad de los medios de producción. Dice Juan Pablo II en su encíclica *Laborem Exercens*: "Los medios de producción no pueden ser poseídos contra el trabajo, no pueden ser ni siquiera poseídos para poseer, porque el único título legítimo para su posesión es que sirvan al trabajo." (#14). Y en su última carta *Gentesimus Annus* dice: "La propiedad se justifica moralmente cuando crea oportunidades de trabajo y crecimiento humano para todos." (#43). La iniciativa propia, la creatividad, la capacidad organizativa, el asumir riesgos, son factores importantes en el desarrollo económico.

De igual manera es importante el aporte de los obreros, su capacidad y habilidad de trabajo, su aporte en la vida de la empresa, su organización en la defensa de sus derechos fundamentales, su solidaridad con los sectores económicos más débiles.

La primera y fundamental preocupación de todos, del gobierno y de los políticos, de los sindicatos y de los empresarios, debe ser "dar trabajo". Por encima de los intereses particulares debe estar la preocupación por generar nuevos empleos para quienes hasta ahora no tienen la posibilidad de participar en la vida económica del país.

2. ACLARAR NUESTRAS RELACIONES CON LOS EE.UU.:

Cada nación tiene un territorio cual es la situación geográfica donde vivimos. Mientras entre vecinos nos podemos mudar de lugar cuando el otro nos cae mal, no es así entre naciones. La situación geográfica es nuestra condición inmutable. La cercanía del coloso del norte, con su presencia e intervención en el Istmo Centroamericano, hace nuestras relaciones bilaterales más difíciles.

Consciente o inconscientemente muchos panameños viven esta relación de una manera ambigua: sienten el orgullo por la nacionalidad propia, sin embargo introyectan al mismo tiempo un estilo de vida foráneo.

A nivel de los grupos sociales que conforman nuestra nacionalidad se vive la tensión entre la postura anti-imperialista que conduce hacia una relación antagónica, y por el otro lado los sectores que aceptan la solución fácil de una dependencia y un servilismo a los intereses norteamericanos.

En nuestra relación con los EE.UU. es necesario encontrar una convivencia madura y de respeto mutuo. La base de esta interrelación fructuosa es el reconocimiento de intereses comunes.

Actualmente nuestro principal interés común es probablemente el Canal. Para mantener relaciones correctas es necesario que Panamá tenga de su parte una política clara. Qué será de la adminis-

tración del Canal después del año 2000? Nadie duda de la capacidad técnica de los obreros y empleados panameños. De hecho ya están realizando casi la totalidad de la labor canalera. La pregunta es si existe la voluntad política de administrar el Canal por encima de la politiquería que tanto daño ha hecho a la administración pública de este país. Es urgente una ley que regula la carrera administrativa, para que los empleados no dependan del capricho de un administrador de turno.

Cuál será la estrategia de manejo y de mejoras del Canal? Estamos a menos de 10 años de que tan importante obra revierta a Panamá, sin embargo la estrategia de desarrollo del Canal y de sus áreas revertidas queda por definirse. Sin una política clara, las improvisaciones seguramente serán fuentes de nuevos conflictos con los EE.UU.

Otro tema está en relación con la defensa del Canal. Militarmente el Canal es indefendible y por ende no necesita de ningún ejército. La mejor defensa es una efectiva política de neutralidad apoyada por un Tratado Internacional y reconocida por la O.E.A. y la O.N.U.

3. LA DIFÍCIL IDENTIDAD NACIONAL:

Es más fácil delinir Panamá geográficamente, que hacerlo culturalmente. Existe una gran diversidad de grupos sociales y culturales que forman parte de nuestra nacionalidad: los pueblos indígenas, la población afroamericana, los criollos, los orientales. Esta diversidad que es nuestra riqueza, es al mismo tiempo una de las dificultades para sentirnos un sólo pueblo.

Escuchar en estos días los medios de comunicación, sólo confirma el conglomerado de intereses particulares. Cada grupo sólo defiende sus derechos adquiridos y sus privilegios propios. Pocas veces se piensa realmente en el bien del país, en el bien de todos y de cada uno de sus habitantes.

El bien común de una nación sin embargo no es la simple suma de los intereses particulares, sino que implica su valoración y armonización, hecha según una equilibrada jerarquía de valores y un

DE LA VERDAD Y DEL
AMOR, CONFIAMOS DE
QUE EL AMOR ES CAPAZ
DE TOCAR EL CORAZÓN
DE LOS DEMÁS.

Acción voluntaria, hecha en primera instancia, mitiga el dolor, según por una de las instancias de la justicia, y a su vez, a la que se organiza y asume la responsabilidad de la acción social. El peor enemigo de la justicia es la impunidad y el desánimo de los mismos pobres.



respeto por los derechos fundamentales de todos, con una especial atención por los pobres y marginados.

Identidad nacional que implica un proyecto común basado en los valores que queremos promover. Porque desarrollo humano y social ciertamente no es lo mismo que crecimiento económico.

Identidad nacional basada en la participación de todos. Sin embargo cada vez más panameños no son tomados en cuenta ni políticamente, ni socialmente. El desarrollo económico se realiza por encima de su alcance, limitando incluso las esperanzas ya reducidas de sus antiguas economías de subsistencia.

4. LA URGENCIA DE UNA CULTURA POLITICA:

Panamá ha vivido un pasado de caudillismo, tanto antes como después del 88. Nuestros partidos políticos más que basados en programas y plataformas de lucha, se basan en relaciones personales. De allí la politiquería en el manejo del Estado como si fuese "la finca personal" del gobernante de turno y en donde los nombramientos se realizan por fidelidad a la persona más que por capacidad profesional y técnica. Amiguismos, botellas, espacios políticos, botaderas, palancas... se han vuelto palabras técnicas de nuestro quehacer político.

Esta inmadurez política hace que todos los debates de contenido se vuelven peleas personales. La búsqueda de la verdad es desplazada por la relación incondicional al compadre. Mientras exista esta mentalidad no habrá un debate político de altura; ni alianza políti-

ca, ni movimiento popular que sobreviva las mínimas diferencias.

Quizás este fenómeno tiene que ver con la mentalidad machista en nuestra cultura: "no hay que rajarse". Una vez que se entra en una di-

ferencia con el otro, se va perdiendo de vista el contenido mismo del conflicto, porque lo más importante es "no perder la cara". Al final ya no se debaten contenidos, sino que el conflicto se reduce a ataques personales. Lo único que importa es que no sea el otro que gane. Ridiculizar al adversario, sacarle los trapos sucios de la vida personal es parte del enfrentamiento. Los medios de comunicación social se prestan muchas veces para este juego.

La madurez política por el contrario exige saber resolver nuestras diferencias sin la necesidad de hacernos por eso enemigos. Deferir, opinar, dar su punto de vista, no tiene por qué llevar a un ruptura de la confianza mutua. Criticar no es ofender. Debemos distinguir entre el debate de proyectos políticos y las relaciones personales.

5. LA ADMINISTRACION DE LA JUSTICIA:

Uno de los puntos neurálgicos que vivimos y que es una continua causa de escándalo público, es la administración de la justicia. Al cabo de un año y medio de la actual gestión gubernamental es opinión generalizada que la administración de la justicia ha sido lenta y que aún no han sido procesados los autores materiales e intelectuales de crímenes como el del padre Héctor Gallego, el líder estudiantil Floyd Britton, el médico Hugo Spadafora y muchos otros; o que no han sido castigados los responsables de peculados, corrupción y otros delitos contra la administración pública; o que hay miles de seres anónimos detenidos que aguardan por años su respectivo juicio.

Por el otro lado las autoridades competentes no han investigado los crímenes de Lesa Humanidad, cometidos por el Ejército Norteamericano durante la invasión: asesinatos de población civil no beligerante y de miembros de las Fuerzas de Defensa fuera de combate; bombardeos indiscriminados; tratos crueles y degradantes; destrucción de viviendas, enseres y medios de subsistencia de muchas personas y familias. No se han hecho esfuerzos por castigar a los culpables, ni por exigir una justa reparación por los daños causados.

Después de la invasión hubo por el contrario en determinado momento una exacerbación de las pasiones por parte de los medios de comunicación y fueron miles de ciudadanos los que presentaron denuncias contra sus vecinos por razones de persecución más que de otro tipo. Sin embargo profesar ideas políticas adversas o ser afines a partidos que sustentaron el régimen anterior no constituye en sí un delito.

En todo esto el pueblo sufre la frustración de una administración de justicia lenta. Según una reciente investigación del Ministerio Público, menos del 20% de los presos han sido juzgados. La gran mayoría por el contrario aguardan juicio, con el agravante de que la detención preventiva supera a veces la posible sentencia y a los cuales el Estado no les resarce los perjuicios y daños que la cárcel les ocasiona en caso de ser absueltos al final del proceso, a pesar del principio de "presunción de inocencia". Sobre todo los pobres son víctimas de este sistema porque no pueden pagar ni abogado ni fianza para obtener una libertad condicional. Al mismo tiempo se observa que para quienes tienen dinero o para los personeros del antiguo gobierno, queda el llamado "tráfico de influencias".

Sin una administración de justicia expedita, gratuita y libre del tráfico de influencias, difícilmente se podrá hablar de una verdadera reconciliación nacional, porque persiste en muchos la justificada impresión de que las cárceles sólo son para los pobres.

Patrick Hanssens
Serpaj-Panamá

500 AÑOS DE HUMILLACIONES

Después de leer el artículo titulado "EL Vº CENTENARIO Y LA LEYENDA NEGRA", publicado el 3 de junio en Panorama Católico, me vi motivado a escribir lo que veo, lo que siento, lo que siente un indígena ahora.

El escrito se inicia diciendo: "En víspera de la conmemoración de los grandes acontecimientos ocurridos el 12 de octubre de 1492, algunos grupos de hispano-americanos e indígenas han desempolvado la leyenda negra, que enemigos de España y de la Iglesia Católica tejieron en el siglo pasado, para restar méritos a la empresa del Almirante Colón y la obra de España, así como para denigrar y desvirtuar la evangelización del Nuevo Mundo".

Primeramente, los hispano-americanos e indígenas no somos algunos grupos. Conformamos todo un pueblo desde Alaska hasta la Tierra de Fuego. Somos todos los pobres de América (pobreza que no escogimos) y no nos consideramos enemigos de España ni de la Iglesia Católica.

Para nosotros los indígenas, los descendientes directos de los protagonistas del "descubrimiento", la situación social y económica se hace cada día más inhumana. Muchos la desconocen. Para percatarse de ello, tan sólo tienen que ir al Hospital del Niño. Encontrarán criaturas con desnutrición severa. Caminen por las calles de cualquier barrio habitado por gente pobre o medianamente acomodada y encontrarán indígenas harapientos pidiendo un pedazo de pan. En las tierras cultivables de Chiriquí, Veraguas, Darién, Kuna Yala, le son usurpados sus pedacitos de tierra en aras de alimentar ganado. Las familias que se hacen llamar los "más antiguos" gozan de todos los privilegios heredados de saqueos, robos y matanzas

de negros e indígenas durante el período de la conquista española. Sin lugar a dudas, dichas familias tienen una realidad muy diferente a la nuestra: "viven muy bien", poseen una buena posición económica, tienen carros, sus hijos reciben educación en los mejores colegios privados, tal vez pertenezcan a algún club cívico y lo más seguro es que se les pudran los alimentos porque les sobran. Esto no es JUSTICIA, no es PAZ, no es DEMOCRACIA y denunciarlo tampoco significa ser enemigo de la Iglesia Católica ni de España. Este es el clamor de un pueblo pidiendo JUSTICIA.

Innumerables personas denominan al período de tiempo comprendido entre el 12 de octubre de 1492 al 12 de octubre de 1992: "Vº Centenario del Encuentro de Dos Culturas". Realmente, lo que se ha dado en estos cinco siglos es la dominación de la cultura europea (primer dominio) y norteamericana (actual dominio) sobre la cultura de los pueblos latinoamericanos. No hubo un intercambio cultural equilibrado, por así decirlo. Más bien, tuvo lugar la laceración y asesinato de la individualidad e identidad de los pueblos indígenas. También somos de la opinión de que no hubo "Encuentro de Dos Mundos", mucho menos "Descubrimiento", pues nunca ha habido, ni habrá dos mundos en uno solo. Con dicha expresión, no se hace más que contribuir a la perpetuación de la maldita enfermedad del RACISMO en la piel de la humanidad; padecimiento impuesto por los dominantes, que estaban plagados de toda clase de enfermedades y, que a pesar de ello, fueron bien recibidos por nosotros hasta poco antes del período de la conquista.

La "leyenda negra" no es tal, son hechos reales que ni España ni

la Iglesia Católica quieren aceptar. Qué no diría, desde lo alto del cielo, Fray Bartolomé de Las Casas junto a millones de indígenas mutilados, cuya sangre todavía corre por los ríos de Abya Yala (América)! Se calcula que, cuando Colón llegó a Abya Yala (América), existían ciento diez millones (110,000,00) de indígenas: 10 millones en el territorio que actualmente ocupan los Estados Unidos de América y Canadá, y 100 millones en Centro y Sur América. Hoy, cinco siglos después, quedan 400 mil indígenas en el norte del continente en reservas improductivas, un millón en los llamados "guettos" de las grandes ciudades y 35 millones en América del Sur hundidos en la miseria y el olvido. La población Guaraní del Paraguay no desapareció por arte de magia. El exterminio de los indígenas que habitaban las islas del Caribe (Cuba, Puerto Rico y República Dominicana, por citar unos ejemplos) no se dio con varitas mágicas. Toda esta población indígena desapareció casi en su totalidad por la acción genocida de los "descubridores". Esto no es invento de un tal Gautier, como muchos afirman. Esto es una realidad.

Nuestros héroes indígenas, Urracá, Caupolicán, Quibián, Guatemoc, Tupac Amaru y muchos otros, no pueden ser comparados con delincuentes como Babca, Pizarro, Cortés, Almagro, Colón, etc., quienes fueron asesinados, posteriormente, por los mismos "europeos civilizados" porque ya no servían adecuadamente a los intereses de la Corona Española. Esto último ocurre hasta en la actualidad. Nuestros héroes lucharon en defensa de nuestra madre tierra (más de la mitad devastada por el hombre blanco), de nuestra religión, de nuestra cultura, defendían la vida a quien todo ser viviente tiene derecho;



mientras los "héroes europeos" con su furia destructora y con ventaja (caballos, mosquetes, pólvora) le quitaban la vida a millones de seres humanos. El colmo es que con asombro descubrieron que los indígenas también teníamos alma. Qué ignorancia! Mataban indígenas en nombre de la Cruz. Cito las preguntas que le hizo el cacique Nicarao a un capitán español: "Saben los cristianos del gran diluvio que hubo y si va a haber otro? Quién mueve las estrellas? El santo padre de Roma se muere? El Rey de España, que es tan poderoso, según dicen, es mortal? Por qué tan pocos hombres quieren tanto oro?" La respuesta dada por G. Dávila fue la siguiente: "Soy un capitán que el gran rey de los cristianos envía por esta parte a decir a todos los caciques, que en el cielo, más arriba del sol, hay un Señor que hizo todas las cosas y los hombres. Y los que creen esto y lo tienen por Señor y son cristianos, cuando mueren van arriba donde El está, y los que no son cristianos van a un fuego que esta debajo de la tierra. Lo he dicho a todos los caciques y todos lo creen y lo tienen por Señor y son cristianos y al serlo quedan vasallos del Rey de España".

No interesa quién vino a "descubrirnos", que si fueron los chinos, que si los vikingos, los norteamericanos... Lo que sí es cierto es que durante este "gran acontecimiento", los españoles, en satisfacción de la ambición de unos cuantos explotadores europeos, masacraron más de 80 millones de seres humanos en muy poco tiempo, y no es muy poco el dolor de ahora.

El artículo también señala lo siguiente: "Al conmemorar y festejar el Vº Centenario, de ninguna manera nos alegramos por los errores" -será horrores- "cometidos durante el período colonial ni en la época de la conquista; nos alegramos y felicitamos porque la humanidad logró una etapa del conocimiento científico sobre la dimensión del mundo,

sobre el perfeccionamiento de las disciplinas cosmográficas, náuticas, los estudios de la flora y fauna...". Estas líneas sugieren que estábamos inmersos en el desconocimiento de muchas cosas, dándonos una imagen de atraso. Esto es falso. Por ejemplo, antes de la llegada de los españoles a Abya Yala (América), los kunas, aquí en Panamá, ya sabían la existencia de otro gran continente y de sus habitantes de piel de balsa y barbas de pelo de maíz; también aseguraban que la tierra no era cuadrada sino que "se veía como si miraras la tinaja desde abajo". Sin embargo, los españoles desconocían nuestra existencia y la de nuestras tierras, pues, al llegar pensaron que habían arribado a las indias orientales, razón por la cual nos llamaron indios. Pensar que muchos de los que venían en la mal llamada "empresa descubridora" murieron sin saber que habían llegado a nuestra Madre Tierra! Con relación a la flora y fauna, para ser más breve, simplemente diré que gracias a los indígenas muchas personas pueden disfrutar del aire, de la lluvia, de casi todo, por ahora, de lo contrario, en estos tiempos, América sería todo un desierto.

No negamos, que luego de la conquista de Abya Yala se logró un gran desarrollo para Europa. Vemos en el aspecto cultural que, en la actualidad, los pueblos indígenas hemos perdido gran parte de nuestras costumbres, nuestras creencias religiosas en fiel armonía con la naturaleza; es más, hemos perdido gran cantidad de muestras de las manifestaciones artísticas y culturales de nuestros antepasados, debido a que la gran mayoría, se encuentra en los grandes museos de Europa y de los Estados Unidos, como si fueran trofeos de su "benéfica labor" (sometimiento y explotación) en los pueblos de América. Todo esto unido a los calificativos de que somos atrasados, holgazanes, viciosos, ignorantes, inmorales, incultos, etc. ha resultado en una desastrosa desubicación cultu-

ral, social, económica y política de los pueblos indígenas y latinoamericanos.

Ni hablar del aspecto económico y político. A raíz del "Descubrimiento" y la Conquista española, Europa se llenó de riquezas y aumentó su desarrollo y su nivel económico; mientras que a nosotros nos empobrecieron hasta llegar a las condiciones infrahumanas en que sobrevivimos actualmente. Los españoles nos legaron:

- el gusano de la exagerada dependencia de nuestra economía a la de los países norteamericanos y europeos;
- el impedimento de nuestro desarrollo económico, a causa de las presiones políticas ejercidas por los países norteamericanos y europeos que buscan sólo su propio desarrollo económico;
- un deficiente e injusto sistema de tenencia de la tierra (sistema feudal) en perjuicio de los agricultores y a beneficio de los terratenientes; y por último,
- el monocultivo y la agricultura extensiva; muy en contraposición de la agricultura indígena, que era intensiva y diversificada, lo que permitía consumir una dieta más balanceada. Hoy en día, a causa del monopolio, la gran mayoría de las personas ingerimos pocos alimentos o muchos de un solo grupo básico, provocando deficiencias nutricionales, en el orden de la salud; y una economía inestable, en el orden económico del país.

Y así hay personas que hablan de "Madre Patria" refiriéndose a España. La Madre de España fue ABYA YALA (nombre y apellido), porque fuimos nosotros los que amarramos a España con nuestras riquezas, mantuvimos a todos los parásitos de la monarquía Europea; luego, dejaron sólo huesos, que sus descendientes ("familias más antiguas") no quieren compartir, y que España vuelve a utilizar como plataforma para lanzarse como miembro de la comunidad económica europea, tratando de recupe-

rar todo lo malversado. Para ello compran gobiernos y personas con milloncitos y los hacen sus aliados de la gran escalada propagandística, elaborando discursos dominantes que penetran casas y conciencias y; aún más, divulgando los beneficios que ésta reportará a los traficantes de la pobreza humana. Esto no es "convivencia pacífica". No obstante, nos tildan de ser "comunistas" y/o "norieguistas", por un lado, y de "sediciosos", por el otro, cuando reclamamos lo que nos pertenece por derecho. Nosotros no pedimos "espacios políticos". Exigimos JUSTICIA SOCIAL y ECONOMICA; respeto a nuestra cultura, a nuestras creencias religiosas, a nuestras costumbres y forma de gobierno; exigimos respeto a nuestra INDIVIDUALIDAD. No vaya a ser que nos transformen en extranjeros en nuestra propia Tierra: como por ejemplo, los hermanos guaymíes que habitan hace muchos años en territorio costarricense, y no son considerados por el gobierno "democrático" de Costa Rica como ciudadanos costarricenses. Aquí en Panamá, un sinnúmero de personas sufren trastornos en su identidad cultural, social, política y económica; que a raíz de la invasión norteamericana se ha agravado.

Curiosamente, un acontecimiento que tradicionalmente ha confrontado diversas controversias tanto en su análisis como en su comprensión, esta historia es ahora un foco en el ámbito oficial de la política. Lo que tanta tinta vertió y gastó para expresar la superioridad de una cultura sobre la otra, o por el contrario, para afirmar la solidaridad entre pueblos frente al esclavismo y la explotación colonial, se convierte ahora en festejo: un festival internacional en el que confluyen la voluntad y los intereses de los gobernantes.

Oswaldo De León Kantule
Colaborador del Serpaj
Miembro de Juventud Duiren

Nota de la redacción:

Los múltiples contactos del SERPAJ-Panamá con grupos fraternos en los EE.UU., el Caribe, la India y Europa, nos hicieron tomar la iniciativa de incluir en el Boletín una reducida sección en inglés. Dicha sección tiene como objetivo hacer conocer la problemática de Panamá y de América Latina más allá de nuestro Continente y forjar así cada vez mayores lazos de solidaridad.

500 YEARS OF HUMILIATION

For the indigenous people, direct descendents of the protagonists of the "Discovery", the social and economic situation becomes more inhuman by the day. Many are unaware of this. To perceive it one needs only to go, for example, to Children's Hospital: here one will find severely mal-nourished babies. Walk down the streets and one will find raggedly dressed indigenous people begging for a piece of bread. The arable land of the indigenous people in Chiriquí, Veraguas, Darién, Kuna Yala, etc., the little bit that they have, is taken over for raising cattle, the meat of which most probably rots in the refrigerators of some "citizens". The families which call themselves "the oldest families" enjoy all of the privileges inherited from looting, robbery and massacres of black and indigenous people during the period of the Spanish conquest. Without a doubt, these families live a very different reality than our families. This is not justice, nor peace, nor democracy, and to say that is not to be an enemy of the Catholic church nor of Spain. It is the clamor of a people asking for justice.

Many people have named the period between October 12, 1492 and October 12, 1992 as the: "V Centenario del Encuentro de Dos Culturas". In reality, what has hap-

pened in these five centuries has been the domination of the European culture (first domination) and North American (current domination) over the culture of the Latin American people. There has not been a balanced cultural interchange, what really happened was the destruction of the identity of the indigenous people.

The "Black Legend" is not a legend, it is a true history that neither Spain nor the Catholic church want to accept. It is estimated that when Columbus arrived to Abya Yala (America), there were one hundred and ten million (110,000,000) indigenous people: 10 million in the territory which the United States and Canada currently occupy and 100 million in Central and South America. Today, five centuries later, in the north of the continent there are 400 thousand indigenous people living on unproductive reserves and 1 million living in the so called "ghettos" of the big cities, in South America 35 million indigenous people, who have been forgotten and live in misery.

The Spanish, in order to satisfy a few European exploiters, massacred more than 80 million human beings in a short time, and the pain left behind today is not insignificant.

Our indigenous heroes: Urracá,

Caupolicán, Quiblán, Cuautemoc, Tupac Amaru and many others cannot be compared with delinquents like Balboa, Pizarro, Cortés, Almagro, Colón, etc.,. Some of them were later killed by the same "civilized Europeans" because they no longer served adequately the interests of the Spanish Crown. This even happens today. Our heroes struggled in defense of our motherland (more than half of which has been devastated by the white men), of our religion, of our culture. They defended life, meanwhile the "European heroes" with all of their destructive fury and advantages (horses, muskets, powder) took the lives of millions of human beings. To top it all off, they would say with surprise that they discovered that the indigenous people also had souls. They killed indigenous people in the name of the cross. They were no more than delinquents, assassins and sick people some of whom, for these reasons, came hidden in barrels.

They suggested that we were ignorant of many things, giving us an image of being behind. This is false. For example, before the Spanish arrived to Abya Yala the kunas, here in Panama, already knew of the existence of a great continent and of its inhabitants who had balsa skin and beards of corn silk; they were also certain that the earth was not square but that "it resembles an earthen jar if you were to look at it from the bottom".

We don't deny that after the conquest of Abya Yala Europe achieved great development. We see today, culturally speaking, that the indigenous people have lost a great deal of our customs, our religious beliefs in the loyal harmony with nature; what is more, we have lost a great quantity of examples of artistic and cul-

tural manifestations of our ancestors, due to the fact that the great majority are in the museums of Europe and the United States, as if they were trophies of their "benevolent work" (subjugation and exploitation) among the American people. All of this together with the descriptions applied to us that we are backward, lazy, vice-ridden, ignorant, immoral, uncultured, etc. has resulted in a disastrous cultural, social, economic, and political displacement of the indigenous people and Latin Americans.

Because of the "Discovery" and Spanish conquest, Europe overflowed with riches and developed rapidly and raised its economic level; at the same time they made us so poor that the legacy is the sub-human conditions which we currently survive in. The Spanish brought us:

- the worm of exaggerated dependency of our economy to the economies of the capitalist countries of North America and Europe;

- a deficient and unjust system of land ownership which harms the farmers but benefits the landlords; and finally,

- extensive and mono-cultured agriculture, which is the opposite of the indigenous agriculture which was intensive and diversified, which allowed for a diet which was more balanced.

And so there are people who talk about the "motherland" referring to Spain. We were the ones who suckled Spain with our riches; we maintained all of the parasites of the European monarchy; and they left behind only bones, which their descendants do not want to share, and which Spain wants to use as a platform to forge ahead as a member of the European economic community, trying to recuperate what was ill-gotten wealth. To this end they buy governments and people and make them allies in the great propaganda campaign, which penetrates consciences and divulging the benefits

that this "celebration" will bring and report them to the merchants of human poverty. This is not "peaceful coexistence". Nevertheless we are marked as "communists" and/or "noriegistas", on one hand, and as "seditious" on the other when we demand what is ours by right. We are not asking for political space. We demand social and economic justice; respect of our culture, our religious beliefs, our customs and form of government; we demand respect for our individuality, we will not accept being transformed into foreigners in our own land; as for example, our brothers Guaymies who for many years have lived in Costa Rican territory, who are not considered as Costa Rican citizens under the "democratic" government of Costa Rica. Here in Panamá, we suffer from a cultural, social, political and economic identity crisis which the invasion by the gringos has made even worse.

**Oswaldo De León Kantule
Kuna Dule**



Participantes de la Asamblea General de la U. C. C., Claras Arriba, marzo de 1991.

Vº FESTIVAL DE LA CANCIÓN POR LA PAZ

"Porque si dices: 'Hemos llegado a otros planetas,' debes declarar también: 'hemos masacrado y esclavizado a pueblos enteros, hemos atestado las cárceles con gente que pedían libertad, hemos mentido desde el amanecer hasta la noche... hemos falseado nuestro pensamiento, nuestro afecto, nuestra acción. Hemos atentado contra la vida a cada paso, porque hemos creado sufrimiento.'" Silo

No cabe la menor duda que el fin de la guerra fría entre el este y el oeste ha significado el fin de una ideología por una parte y el establecimiento de nuevas relaciones globales en el orden mundial actual, tanto a nivel de los países desarrollados, como del tercer mundo. Este nuevo orden mundial que plantea el pragmatismo neoliberal no solo queda en lo meramente económico (economía de mercado) sino también a nivel político, es decir la sustitución de los regímenes militares por los modelos de "democracia formal", como también a nivel militar, un nuevo ciclo en la carrera armamentista, soporte sin el cual no podría sostenerse este orden mundial en vigencia.

La invasión a Panamá en diciembre de 1989 y la guerra en el Golfo Pérsico son la antesala de lo

que será la carrera armamentista en la década del 90 y las consecuencias que tendrán que asumir aquellos que se atrevan a desestabilizar el "orden mundial actual". Panamá y el Golfo Pérsico sirvieron de laboratorios de ensayo como lo fue Hiroshima en 1945, para la puesta a prueba de nuevas armas de guerra de destrucción masiva de alta tecnología, una guerra computarizada en la que es mínima la participación en forma directa del agresor.

Todo esto contradice la puesta en marcha de los planes de reducción de los arsenales nucleares emplazados en el mundo entre las principales potencias militares. Por tanto es una gran mentira ya que por un lado se hace esto y por el otro se perfecciona la carrera armamentista a un nivel más disimulado, más encubierto y quizás hasta más peligroso por la violencia que genera a nivel psicológico como lo demostró la guerra del Golfo Pérsico que la pudimos ver a través de las pantallas de televisión de nuestras casas. Tal vez la reducción de estos arsenales esté dirigido a reducir los costos económicos no de los armamentos (el costo del nuevo avión Eagle F-15 es de 50 millones de dólares por ejemplo) sino de la misma movilización en la ejecución en sí de una guerra con equipo obsoleto. Siguiendo este supuesto no es de extrañar porqué algunas potencias militares estén reduciendo sus bases militares alrededor del mundo.

Este año sin apartarnos del principio del Festival que es la denuncia de la guerra, el SERPAJ pone su atención a conmemorar los 500 años. Recordamos aquella invasión que al igual que la bomba que en Hiroshima estalló, trajo las secuelas de la explotación, discriminación, violencia, pobreza, hambre y sobre todo el peso de la deuda externa que se acentúan cada vez más. Enfatizamos a rescatar nuestra verdadera identidad, nuestros valores como pueblos indígenas o producto de un mestizaje violento de varias culturas. Queremos a través del Festival crear un ámbito de reflexión y análisis de los valores de nuestra cultura. Entendiendo cultura no desde los modelos importados, sino como el sentimiento y todo el quehacer de los pueblos que luchan por alcanzar su liberación e identidad.

El Vº Festival cuyo lema es "Vº Centenario de Resistencia Indígena" trata de incorporar este año otras artes además del canto, como son teatro, danza, pintura, pantomima etc... Mediante este espacio el Festival busca pensar en los problemas que hoy día sufrimos desde 1492, pero principalmente en la búsqueda creativa y constructiva de soluciones no-violentas. El Vº Festival se celebra el domingo 4 de agosto de 1991 a las 4:00 p.m. en el Paraninfo Universitario.

Mirla Gutiérrez
Serpaj-Panamá

ASAMBLEA DEL PUEBLO DE DIOS

El Servicio Paz y Justicia en América Latina junto con el Consejo Latinoamericano de Iglesias y otras organizaciones cristianas e indígenas, ha asumido la iniciativa de celebrar en el mes de julio de 1992 en la ciudad de Quito, Ecuador, una Asamblea del Pueblo de Dios, para conmemorar de una manera crítica los 500 años de la resistencia indígena y de la primera evangelización en América Latina. La propuesta es que dicha Asamblea sea una autoconvocación del pueblo creyente de América Latina y el Caribe, para reflexionar a la luz de la Palabra de Dios y de su propia tradición religiosa, su ser y actuar en la historia.

En Panamá se han efectuado varias reuniones para ir preparando la Asamblea Nacional del Pueblo de Dios que se efectuará en la ciudad de Penonomé, en el Centro Pablo VI, del 25 al 27 de octubre del presente año. Los informes de dicha asamblea servirán de base para la Asamblea Continental en Quito, junto con los aportes de los demás países.

Varias comunidades eclesiales de base y de grupos indígenas y afroamericanos ya han confirmado su participación en dicho proceso de reflexión. Más que un evento aislado se quiere promover a través de un guía de temas un proceso de reflexión en los grupos de base, para después intercambiar los aportes entre los diferentes sectores en la próxima Asamblea.

En las reuniones de coordinación se ha subrayado la importancia del aporte de los pueblos indígenas y afroamericanos, desde su propia historia y tradición religiosa. La Asamblea quiere ser un proceso ecuménico, no sólo de diferentes Iglesias cristianas, sino también escuchar las tradiciones religiosas de los pueblos indígenas, y entablar un proceso de mayor solidaridad entre los diferentes sectores de nuestra sociedad.

Grupos de base y comunidades cristianas que quieren incorporarse en este proceso ecuménico de reflexión pueden hacerlo tomando contacto con el Serpaj, tél. 62-2472.

16 Servicio Paz y Justicia



SERPAJ

SERVICIO PAZ Y JUSTICIA
APARTADO 861 PANAMA 1, PANAMA

IMPRESO

MIEMBRO DE SERPAJ - AMERICA LATINA. ORGANISMO CONSULTIVO CATEGORIA II DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL DE LAS NACIONES

CORREO AEREO / AIR MAIL